

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της Πολιτικής Προστασίας

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου	Κύρωση Συμφωνίας
	Συμφωνία ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της Πολιτικής Προστασίας
Άρθρο 1	Θέμα της Συμφωνίας
Άρθρο 2	Πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας
Άρθρο 3	Ορισμοί
Άρθρο 4	Λεπτομέρειες της συνεργασίας
Άρθρο 5	Αρμόδιες Αρχές
Άρθρο 6	Κοινή Επιτροπή
Άρθρο 7	Γενικές διαδικασίες αίτησης και παροχής συνδρομής
Άρθρο 8	Εγγενείς δαπάνες συνεργασίας
Άρθρο 9	Αποζημίωση
Άρθρο 10	Σχέση με άλλες διεθνείς συμβάσεις
Άρθρο 11	Επίλυση διαφορών
Άρθρο 12	Έναρξη ισχύος
Άρθρο 13	Τροποποιήσεις
Άρθρο 14	Διάρκεια και λύση της Συμφωνίας
Άρθρο 15	Εγγραφή
Άρθρο δεύτερο του σχεδίου νόμου	Έναρξη ισχύος

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της Πολιτικής Προστασίας, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα, στις 10 Ιανουαρίου 2023, το πρωτότυπο κείμενο των οποίων στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΑΝΑΜΕΣΑ
ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΚΑΙ
ΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Πορτογαλική Δημοκρατία, στο εξής αναφερόμενες ως "τα Μέρη",

Έχοντας επίγνωση των κινδύνων που προκύπτουν από τις φυσικές και τεχνολογικές καταστροφές

Αναγνωρίζοντας ότι η συνεργασία και η αμοιβαία συνδρομή στον τομέα της πολιτικής προστασίας, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης και της διαχείρισης καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, συμβάλλουν στην προστασία και την ασφάλεια ανθρώπων και υλικών αγαθών

Δεσμεύονται να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών τους στον τομέα της πολιτικής προστασίας,

Συμφώνησαν ως κάτωθι:

Άρθρο 1
Θέμα της Συμφωνίας

Η παρούσα Συμφωνία θεσπίζει το νομικό πλαίσιο που εφαρμόζεται μεταξύ των Μερών, αναφορικά με τη συνεργασία και την αμοιβαία συνδρομή στον τομέα της πολιτικής προστασίας, σύμφωνα με τη ισχύουσα νομοθεσία σε κάθε Κράτος.

Άρθρο 2
Πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας

Η παρούσα Συμφωνία καθορίζει τους όρους συνεργασίας σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών, την ανταλλαγή και την εκπαίδευση εμπειρογνομόνων στον τομέα της πολιτικής προστασίας και την παροχή αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής, υφιστάμενου ή επικείμενου, κατόπιν αιτήματος των Αρμοδίων Αρχών που προσδιορίζονται στο άρθρο 5 και σε συμφωνία με το άρθρο 7(1) της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

α) Με τον όρο «Μεγάλο Ατύχημα» νοείται ένα ασυνήθιστο συμβάν με σχετικά περιορισμένες επιπτώσεις στον χρόνο και στο χώρο, το οποίο μπορεί να επηρεάσει ανθρώπους, ζώα, περιουσία ή το περιβάλλον·

β) Με τον όρο «Καταστροφή» νοείται ένα μεγάλο ατύχημα ή σειρά μεγάλων ατυχημάτων, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν σημαντικές υλικές ζημιές και ενδεχομένως ανθρώπινες απώλειες, οι οποίες επηρεάζουν σοβαρά τις συνθήκες διαβίωσης, την οικονομία και την κοινωνία, εν μέρει ή στο σύνολο της εθνικής επικράτειας·

γ) Με τον όρο «Αιτούν Μέρος» νοείται το Μέρος που ζητεί συνδρομή με τη μορφή αποστολής εμπειρογνομόνων, ομάδων συνδρομής ή βοήθειας σε είδος·

δ) Με τον όρο «Αιτούμενο Μέρος» νοείται το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση συνδρομής·

ε) Με τον όρο «Ομάδα Συνδρομής» νοείται η ομάδα εμπειρογνομόνων που αποστέλλεται από το Αιτούμενο Μέρος για την παροχή βοήθειας και η οποία φέρει όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό·

στ) Με τον όρο «Εξοπλισμός» νοούνται τα τεχνικά και τεχνολογικά μέσα, τα μέσα μεταφοράς, ο εξοπλισμός προστασίας και διάσωσης, καθώς και τα ουσιώδη αγαθά για τα πρόσωπα που αποτελούν μέρος της ομάδας συνδρομής του Αιτούμενου Μέρους.

Άρθρο 4

Λεπτομέρειες της Συνεργασίας

1 – Τα Μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν συνεργασία στον τομέα της πολιτικής προστασίας, μεταξύ άλλων μέσω:

α) της ανταλλαγής εμπειρογνομόνων, καθώς και της ανταλλαγής πληροφοριών σε όλα τα θέματα που αφορούν την πολιτική προστασία·

β) της υλοποίησης εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων για εμπειρογνώμονες της πολιτικής προστασίας·

γ) της μελέτης θεμάτων σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς όσον αφορά την πρόβλεψη, την πρόληψη, την αξιολόγηση και την απόκριση·

δ) της συμμετοχής σε κοινές ασκήσεις· και

ε) της παροχής αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής, υφιστάμενης ή επικείμενης.

2 – Το περιεχόμενο των εν λόγω ρυθμίσεων συνεργασίας καθορίζεται από την Κοινή Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 5 Αρμόδιες Αρχές

- 1 - Αρμόδιες Αρχές για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας είναι:
- α) Για την Ελληνική Δημοκρατία, η Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας,
 - β) Για την Πορτογαλική Δημοκρατία, η Εθνική Αρχή Εκτάκτων Αναγκών και Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Εσωτερικών.
- 2 – Τα Μέρη κοινοποιούν αμοιβαία, γραπτώς και μέσω διπλωματικών διαύλων, τυχόν αλλαγές σχετικά με τον ορισμό των Αρμοδίων Αρχών.

Άρθρο 6 Κοινή Επιτροπή

- 1 – Προκειμένου να εξασφαλιστεί αποτελεσματική συμμόρφωση με την παρούσα συμφωνία, συγκροτείται Κοινή Επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των Αρμόδιων Αρχών, οι οποίες στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, συντονίζουν την συνεργασία και τις αμοιβαίες δραστηριότητές τους, ενώ παράλληλα παρακολουθούν την υλοποίησή τους και αξιολογούν τις διεξαγόμενες δραστηριότητες.
- 2 – Κάθε Μέρος ενημερώνει το έτερο Μέρος για τη σύνθεση της αντιπροσωπείας του.
- 3 – Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών είναι υπεύθυνες για τον καθορισμό της σύνθεσης, των λειτουργιών και των διαδικασιών εργασίας της Κοινής Επιτροπής, η οποία θα συνεδριάζει εναλλάξ στην επικράτεια καθενός από τα Μέρη άπαξ ετησίως, ή όποτε κρίνεται απαραίτητο, κατόπιν αιτήματος μιας εκ των Αρμοδίων Αρχών των Μερών.

Άρθρο 7 Γενικές διαδικασίες αίτησης και παροχής συνδρομής

- 1 - Οι αρμόδιες αρχές των μερών μπορούν να ζητήσουν συνδρομή σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής, υφιστάμενου ή επικείμενου.
- 2 – Η συνδρομή καλύπτει ολόκληρη την επικράτεια των Μερών, ή μέρος αυτής.
- 3 – Η συνδρομή θα παρέχεται κατόπιν αιτήματος, στο οποίο το Αιτούν Μέρος θα παρέχει πληροφορίες για την τοποθεσία, την ώρα, τη φύση, το εύρος και τις παραμέτρους των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης ή για τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν, όπως επίσης για τη φύση της αιτηθείσας συνδρομής και τις αντίστοιχες προτεραιότητες. Η αρμόδια αρχή του Αιτούμενου Μέρους θα αποφασίζει για την παροχή βοήθειας το συντομότερο δυνατόν και θα ενημερώνει το Αιτούν Μέρος για τις δυνατότητες, τις συνθήκες και το εύρος της παρεχόμενης βοήθειας.
- 4 – Κατά τη διάρκεια των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων, κάθε μέλος της ομάδας βοήθειας θα πρέπει να φέρει ένα έγκυρο έγγραφο ταυτοποίησης.
- 5 – Το προσωπικό, τα οχήματα και ο εξοπλισμός που θα μεταφέρονται από το Αιτούμενο Μέρος στο Αιτούν Μέρος θα αποδεσμεύονται μόλις οι διεξαχθείσες δράσεις παροχής βοήθειας ολοκληρωθούν, σύμφωνα με το αίτημα της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου.

6 – Στην επικράτεια του Αιτούντος Μέρους, οι δραστηριότητες παροχής συνδρομής θα συντονίζονται από τις αρμόδιες αρχές και από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό του, σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού.

7 – Ο επικεφαλής της αποστολής του Αιτούμενου Μέρους θα φέρει λίστα του προσωπικού και του εξοπλισμού που θα μεταφερθούν, εκδοθείσα από την αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται η εν λόγω ομάδα παροχής συνδρομής, σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής, υφιστάμενου ή επικείμενου .

8 – Τα Μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες μέσω των αρμόδιων αρχών τους σχετικά με το είδος της βοήθειας που μπορεί να παρασχεθεί σε περίπτωση ανάγκης.

Άρθρο 8

Εγγενείς δαπάνες συνεργασίας

1 – Σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με την παροχή βοήθειας, όλα τα έξοδα για τη διαμονή του προσωπικού κάθε Μέρους, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο συνεδριάσεων της Κοινής Επιτροπής οι οποίες έχουν συμφωνηθεί προηγουμένως, βαρύνουν το φιλοξενούν Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των τοπικών εξόδων μεταφοράς εντός της επικράτειάς του, εκτός εάν τα Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Τα λοιπά έξοδα ταξιδιού βαρύνουν το άλλο Μέρος.

2 – Η συνεργασία και η παροχή βοήθειας υπό την παρούσα Συμφωνία θα πραγματοποιείται εντός των ορίων των αντίστοιχων σχετικών προϋπολογισμών των αρμοδίων αρχών κάθε Μέρους.

3 – Οι δαπάνες για τον ανεφοδιασμό των ομάδων παροχής βοήθειας και των υλικών αγαθών που είναι απαραίτητα για τη λειτουργία του εξοπλισμού, θα βαρύνουν το Αιτούν Μέρος.

4 – Όλα τα υπόλοιπα έξοδα θα βαρύνουν το Αιτούμενο Μέρος.

Άρθρο 9

Αποζημίωση

1 – Τα Μέρη παραιτούνται από κάθε αξίωση αποζημίωσης για υλική ζημία, περιλαμβανομένης της περιβαλλοντικής ζημίας, που προκαλούνται από μέλη των ομάδων παροχής βοήθειας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που τους ανατίθενται συνεπεία της παρούσας Συμφωνίας. Τα Μέρη παραιτούνται επίσης από κάθε αξίωση αποζημίωσης σχετικά με τον τραυματισμό ή το θάνατο των μελών της ομάδας τους, εάν αυτό συνέβη κατά τη διάρκεια ή εξαιτίας της εκτέλεσης των καθηκόντων βάσει της παρούσας Συμφωνίας .

2 – Σε περίπτωση που μέλος της ομάδας συνδρομής του Αιτούμενου Μέρους προκαλέσει ζημία σε τρίτους, στην επικράτεια του Αιτούντος Μέρους, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που απορρέουν από τη παρούσα Συμφωνία, το Αιτούν Μέρος αναλαμβάνει την ευθύνη, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για ζημιές που προκαλούνται από τη δική του ομάδα.

3 – Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν ισχύουν για ζημιές που προκαλούνται από ομάδες βοήθειας του Αιτούμενου Μέρους, εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμέλειας.

4 – Το καθήκον αποζημίωσης που προβλέπεται στο παρόν άρθρο ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από ομάδες παροχής του Αιτούμενου Μέρους, από τη στιγμή που εισέρχονται στην επικράτεια του Αιτούντος Μέρους έως την αναχώρησή τους.

Άρθρο 10

Σχέση με άλλες Διεθνείς Συμβάσεις

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών που απορρέουν από άλλες διεθνείς συνθήκες στις οποίες συμμετέχουν.

Άρθρο 11

Επίλυση διαφορών

Κάθε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύεται φιλικά, μέσω διαπραγματεύσεων μεταξύ των Μερών, μέσω διπλωματικών διαύλων.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή (30η) ημέρα από την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας κοινοποίησης, εγγράφως και μέσω διπλωματικών διαύλων, με την οποία θα γνωστοποιείται ότι πληρούνται οι αναγκαίες απαιτήσεις του εθνικού δικαίου των Μερών προς το σκοπό αυτό.

Άρθρο 13

Τροποποιήσεις

- 1 – Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία συναίνεση των Μερών, γραπτώς και μέσω διπλωματικών διαύλων.
- 2 – Οι τροποποιήσεις αυτές τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 14**Διάρκεια και λύση της Συμφωνίας**

- 1 – Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για απεριόριστο χρονικό διάστημα.
- 2 – Κάθε Μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία αποστέλλοντας κοινοποίηση στο άλλο Μέρος, γραπτώς και μέσω διπλωματικών διαύλων.
- 3 – Σε περίπτωση καταγγελίας, η παρούσα Συμφωνία λήγει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 12.
- 4 – Η καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζει την εφαρμογή των εν εξελίξει δράσεων, οι οποίες παραμένουν σε ισχύ μέχρι την ολοκλήρωσή τους, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Μέρη, εγγράφως και μέσω διπλωματικών διαύλων.

Άρθρο 15**Εγγραφή**

Το Μέρος στην επικράτεια του οποίου υπογράφεται η παρούσα Συμφωνία την υποβάλλει προς καταχώριση στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Κοινοποιεί επίσης στο άλλο Μέρος την ολοκλήρωση της διαδικασίας αυτής και τον αριθμό καταχώρισης που έχει χορηγηθεί.

Έγινε στην Λισαβόνα στις 10/1/2023 σε δύο πρωτότυπα, καθένα στην Ελληνική, την Πορτογαλική και την Αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απόκλισης στην ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας

Ο Υπουργός Κλιματικής Κρίσης και
Πολιτικής Προστασίας

Χρήστος Στυλιανίδης

Για την Πορτογαλική Δημοκρατία

Ο Υπουργός Εσωτερικών

José Luís Carneiro

**AGREEMENT
BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE PORTUGUESE REPUBLIC
ON ASSISTANCE AND CO-OPERATION
IN THE FIELD OF CIVIL PROTECTION**

The Hellenic Republic and the Portuguese Republic, hereinafter referred to as the "Parties",

Aware of the dangers that natural and technological disasters pose to them;

Recognizing that cooperation and mutual assistance in the field of civil protection, including the prevention and management of emergencies, contribute to the protection and security of persons and material goods;

Committed to strengthening cooperation between their competent authorities in the field of civil protection,

Have agreed as follows:

Article 1

Subject

The present Agreement establishes the legal framework applicable between the Parties, in terms of cooperation and mutual assistance in the field of civil protection, in accordance with the legislation in force in each State.

Article 2

Scope of application of the Agreement

The present Agreement sets out the conditions for cooperation with regard to the exchange of information, and the exchange and training of experts in civil protection and the provision of mutual assistance in the event of a major accident or disaster, current or imminent, following a request from the Authorities Competent authorities identified in Article 5 and in accordance with Article 7(1) of the present Agreement.

Article 3

Definitions

For the purposes of the present Agreement:

- a) "Major accident" refers to an unusual event with relatively limited effects in time and space, which may affect people, animals, property or the environment;

- b) "Disaster" refers to a major accident or series of major accidents, likely to cause substantial material damage and possibly human loss, which seriously affect living conditions, the economy, and society, in part or in the entire national territory;
- c) "Requesting Party" means the Party requesting assistance in the form of dispatch of experts, assistance teams or in-kind assistance;
- d) "Requested Party" means the Party to which a request for assistance is addressed;
- e) "Assistance team" means the group of experts sent by the Requested Party for the provision of assistance and that carries all the necessary equipment;
- f) "Equipment" refers to technical and technological means, means of transport, protection and rescue equipment, as well as essential goods for the persons who are part of the assistance team of the Requested Party.

Article 4

Modalities of Co-operation

- 1 - The Parties agree to develop co-operation in the field of civil protection, including through:
 - a) Exchange of experts, as well as the exchange of information in all matters concerning civil protection;
 - b) Implementation of training activities for civil protection experts;
 - c) Study of issues in areas of common interest and exchange of information on legislation and regulations in terms of forecasting, prevention, assessment and response;
 - d) Participation in joint exercises; and
 - e) Provision of mutual assistance in the event of a major accident or disaster, current or imminent.
- 2 - The content of these cooperation arrangements is defined by the Joint Committee, in accordance with Article 6 of the present Agreement.

Article 5

Competent Authorities

- 1 - The Competent Authorities for the implementation of the present Agreement are:
 - a) For the Hellenic Republic, the General Secretariat for Civil Protection of the Ministry for Climate Crisis and Civil Protection;
 - b) For the Portuguese Republic, the National Authority for Emergency and Civil Protection of the Ministry of Home Affairs.
- 2 - The Parties shall notify each other, in writing and through diplomatic channels, of any changes concerning the designation of Competent Authorities.

Article 6

Joint Committee

- 1 - In order to ensure effective compliance with the present Agreement, a Joint Committee is established, composed of representatives of the competent authorities of the Parties, who shall, within the framework of the present Agreement, coordinate

their cooperation and their mutual activities, as well as monitor their implementation and evaluate the activities carried out.

2 - Each Party shall inform the other Party of the composition of its delegation.

3 - The competent authorities of the Parties are responsible for defining the composition, functions and working procedures of the Joint Committee, which will meet, alternately, in the territory of each of the Parties, once a year, or when necessary, following a request of one of the competent authorities of the Parties.

Article 7

General Request Procedures and Assistance Procedures

1 - The competent authorities of the Parties may request assistance in the event of a major accident or disaster, current or imminent.

2 - The assistance shall cover the whole or part of the territory of the Parties.

3 - Assistance shall be provided upon request, in which the Requesting Party shall provide information on the location, timing, nature, scope and parameters of emergencies or on the measures to be taken, as well as on the nature of assistance required and the corresponding priorities. The competent authority of the Requested Party shall decide on the provision of assistance as soon as possible and shall inform the Requesting Party of the possibilities, conditions and scope of assistance to be provided.

4 - During border crossing procedures, each member of the assistance team of the Requested Party must carry a valid identification document.

5 - Personnel, vehicles and equipment moving from the Requested Party to the Requesting Party shall be released as soon as the assistance operations carried out in accordance with the request of paragraph 1 of this article are completed.

6 - In the territory of the Requesting Party, assistance activities shall be coordinated, by its competent authorities and its authorized personnel, in accordance with its legislation.

7 - The head of mission of the Requested Party shall carry a list of personnel and equipment transported, issued by the competent authority to which this assistance team is subordinated, in the event of a major accident or catastrophe, current or imminent.

8 - The Parties agree to regularly share information through their competent authorities on the type of assistance that can be provided in case of need.

Article 8

Expenses inherent in co-operation

1 - In cases unrelated to the provision of assistance, all expenses for the accommodation of the personnel of each Party, including within the scope of previously agreed meetings of the Joint Committee, shall be borne by the host Party, including local costs of transport within its territory, unless the Parties decide otherwise. The other travel expenses must be borne by the other Party.

2 - Cooperation and the provision of assistance under the present Agreement shall take place within the limits of the respective relevant budgets of the competent authorities of each Party.

3 - The costs of resupplying assistance teams and material goods necessary for the operation of the equipment must be borne by the Requesting Party.

4 - All other expenses shall be borne by the Requested Party.

Article 9

Liability

1 - The Parties waive any claim for compensation for material damage, including environmental damage, caused by members of their assistance teams while performing the duties assigned to them by the present Agreement. The Parties also waive any claim for compensation relating to the injury or death of their team members if that occurred during or because of the performance of the functions under the present Agreement.

2 - In the event that a member of the assistance team of the Requested Party causes damage to third parties, within the territory of the Requesting Party, while performing the functions under the present Agreement, the Requesting Party shall assume responsibility, in accordance with national legislation for damage caused by its own service team.

3 - The provisions of paragraphs 1 and 2 of the present article do not apply to damage caused by the assistance teams of the Requested Party, intentionally or through gross negligence.

4 - The duty of compensation contemplated in the present article shall apply to damage caused by assistance teams of the Requested Party from the moment they enter the territory of the Requesting Party until their departure.

Article 10

Relation with other International Conventions

The provisions of the present Agreement do not affect the rights and obligations of the Parties arising from other international treaties to which they are a party.

Article 11

Settlement of disputes

Any dispute concerning the application or interpretation of the present Agreement will be resolved amicably, through negotiation between the Parties, through diplomatic channels.

Article 12

Entry into force

The present Agreement will enter into force on the thirtieth (30th) day following the date of receipt of the last notification, in writing and through diplomatic channels, conveying that the requirements of the Parties domestic law necessary for this purpose have been met.

Article 13

Amendments

- 1 - The present Agreement may be amended by mutual consent of the Parties, in writing and through diplomatic channels.
- 2 - Such amendments shall enter into force in accordance with Article 12 of the present Agreement.

Article 14

Duration and termination

- 1 - The present Agreement shall remain in force for an unlimited period.
- 2 - Each Party may, at any time, terminate the present Agreement by sending a notification to the other Party, in writing and through diplomatic channels.
- 3 - In the event of termination, the present Agreement expires six months after the date of receipt of the notification referred to in Article 12.
- 4 - The termination of the present Agreement shall not affect the implementation of ongoing actions, which shall remain in force until their conclusion, unless otherwise agreed by the Parties, in writing and through diplomatic channels.

Article 15

Registration

The Party in whose territory the present Agreement is signed shall submit it for registration to the United Nations Secretariat immediately upon its entry into force in accordance with Article 102 of the United Nations Charter. It shall also notify the other Party of the conclusion of this procedure and inform the registration number assigned.

Done in Lisbon on 10/1/2023 in two originals, each in the Greek, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of the present Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of the
Hellenic Republic

The Minister for Climate Crisis and Civil
Protection

Christos Stylianides

For the Portuguese Republic

The Minister of Home Affairs

José Luís Carneiro

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 αυτής.

Αθήνα, 11 Ιανουαρίου 2024

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΥΓΕΙΑΣ

Κων. Χατζηδάκης

Γ. Γεραπετρίτης

Σπ. - Άδ. Γεωργιάδης

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Μ. Χρυσοχοϊδης

Θ. Σκυλακάκης

Γ. Φλωρίδης

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ
ΤΡΟΦΙΜΩΝΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Ελ. Αυγενάκης

Β. Κικίλιας

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ν. Παπαθανάσης

Ανάλυση Συνεπειών Ρύθμισης

ΤΙΤΛΟΣ ΑΞΙΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

Κύρωση της Συμφωνίας ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της Πολιτικής Προστασίας

Επισπεύδον Υπουργείο: Υπουργείο Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας

Στοιχεία επικοινωνίας: Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας/Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων

Ιωάννης Μπούκης, 2131510179, iboukis@civilprotection.gr

Επιλέξατε από τον παρακάτω κατάλογο τον τομέα ή τους τομείς νομοθέτησης στους οποίους αφορούν οι βασικές διατάξεις της αξιολογούμενης ρύθμισης:

ΤΟΜΕΙΣ ΝΟΜΟΘΕΤΗΣΗΣ

	(X)
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ¹	
ΕΘΝΙΚΗ ΑΜΥΝΑ – ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ²	
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ / ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ / ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ³	
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ⁴	
ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ – ΔΗΜΟΣΙΑ ΤΑΞΗ – ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ⁵	X
ΑΝΑΠΤΥΞΗ – ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ⁶	

¹ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού και Υπουργείου Πολιτισμού.

² Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εθνικής Άμυνας και Υπουργείου Εξωτερικών.

³ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών.

⁴ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης, Κοινωνικής Συνοχής και Οικογένειας και Υπουργείου Υγείας.

⁵ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εσωτερικών, Υπουργείου Ψηφιακής Διακυβέρνησης, Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη και Υπουργείου Δικαιοσύνης.

⁶ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Ανάπτυξης, Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας, Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών, Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων και Υπουργείου Τουρισμού.

ΕΝΟΤΗΤΑ Α: Αιτιολογική έκθεση

	Η «ταυτότητα» της αξιολογούμενης ρύθμισης
1.	Ποιο ζήτημα αντιμετωπίζει η αξιολογούμενη ρύθμιση; Κυρώνεται η Συμφωνία ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της πολιτικής προστασίας, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα, στις 10 Ιανουαρίου 2023. Σκοπός της Συμφωνίας είναι η συνεργασία των δύο χωρών στον τομέα της πολιτικής προστασίας – ειδικότερα, στα πεδία της ανταλλαγής εμπειρογνομόνων και πληροφοριών σε όλα τα θέματα που αφορούν στην πολιτική προστασία, της υλοποίησης εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, της μελέτης θεμάτων σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος αναφορικά με ζητήματα πρόβλεψης, πρόληψης, αξιολόγησης και απόκρισης, της συμμετοχής σε κοινές ασκήσεις και της παροχής αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής υφιστάμενης ή επικείμενης. Ως προς το ζήτημα της αμοιβαίας βοήθειας σε περιπτώσεις εκτάκτων αναγκών, ρυθμίζονται θέματα όπως η κάλυψη των εξόδων και η απαλλαγή από αυτά.
2.	Γιατί αποτελεί πρόβλημα; Σε περιπτώσεις μεγάλων καταστροφών, συχνά καθίσταται επιτακτική η συνεργασία με άλλα κράτη. Προς τούτο, είθισται στον χώρο της πολιτικής προστασίας να συνάπτονται σχετικές συμφωνίες οι οποίες ρυθμίζουν εκ των προτέρων σχετικά ζητήματα. Η κύρωση της Συμφωνίας ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της πολιτικής προστασίας αποτελεί διεθνή υποχρέωση της χώρας έναντι της Πορτογαλικής Δημοκρατίας. Δεδομένης, αφενός της καίριας σημασίας της διεθνούς συνεργασίας και της αμοιβαίας συνδρομής στον τομέα αυτό, αφετέρου των επιπτώσεων των μεγάλων ατυχημάτων και των καταστροφών και σε σημαντικές υλικές ζημιές και ενδεχομένως σε ανθρώπινες απώλειες, είναι προφανές το όφελος από την κύρωση της εν λόγω Συμφωνίας. Η κύρωση της Συμφωνίας αναμένεται να συμβάλει καθοριστικά τόσο στην προετοιμασία και στην εκ των προτέρων ρύθμιση σχετικών ζητημάτων που προκύπτουν κατά την παροχή της αμοιβαίας βοήθειας στις έκτακτες ανάγκες, όσο και στην αύξηση της συνεισφοράς τους στην εθνική οικονομία.
3.	Ποιους φορείς ή πληθυσμιακές ομάδες αφορά; Εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας ορίζεται ως αρμόδια Αρχή η Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας και εκ μέρους της Πορτογαλικής Δημοκρατίας η Εθνική Αρχή Εκτάκτων Αναγκών και Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Εσωτερικών. Άλλοι σχετιζόμενοι με την υλοποίηση της διμερούς συμφωνίας φορείς είναι το Υπουργείο Εξωτερικών, το Πυροσβεστικό Σώμα, το Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας, το Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας, η Ανεξάρτητη Αρχή Δημοσίων Εσόδων (για θέματα ατελειών και λοιπών δαπανών), το Υπουργείο Υγείας κ.α.

Η διμερής συμφωνία αφορά το σύνολο του πληθυσμού της χώρας, καθώς η εφαρμογή της είναι προς όφελος του συνόλου του πληθυσμού.

Η αναγκαιότητα της αξιολογούμενης ρύθμισης		
4.	Το εν λόγω ζήτημα έχει αντιμετωπιστεί με νομοθετική ρύθμιση στο παρελθόν; ΟΧΙ Εάν ΝΑΙ, ποιο είναι το ισχύον νομικό πλαίσιο που ρυθμίζει το ζήτημα;	
5.	Γιατί δεν είναι δυνατό να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της υφιστάμενης νομοθεσίας	
	i) με αλλαγή προεδρικού διατάγματος, υπουργικής απόφασης ή άλλης κανονιστικής πράξης;	Προκειμένου να τεθεί σε ισχύ η προς κύρωση Συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 12 αυτής, πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί οι εσωτερικές διαδικασίες από αμφοτέρα τα μέρη. Σύμφωνα με την παρ. 2 του άρθρου 36 και την παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η ενσωμάτωση στην ελληνική έννομη τάξη διεθνών συμφωνιών, που χρήζουν νομοθετικής κύρωσης, πραγματοποιείται με τυπικό νόμο.
	ii) με αλλαγή διοικητικής πρακτικής συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας νέας ερμηνευτικής προσέγγισης της υφιστάμενης νομοθεσίας;	
	iii) με διάθεση περισσότερων ανθρώπινων και υλικών πόρων;	

Συναφείς πρακτικές	
6.	Έχετε λάβει υπόψη συναφείς πρακτικές; ΝΑΙ Εάν ΝΑΙ, αναφέρατε συγκεκριμένα:

i) σε άλλη/ες χώρα/ες της Ε.Ε. ή του ΟΟΣΑ:	Αποτελεί συνήθη πρακτική η υπογραφή διμερών συμφωνιών στον τομέα της πολιτικής προστασίας. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι σχεδόν πάγιες σε παρόμοια διεθνή κείμενα, αναλόγως και του εκάστοτε ειδικότερου σκοπού τους.
ii) σε όργανα της Ε.Ε.:	Έχουν ληφθεί υπόψη συστάσεις, κατευθυντήριες οδηγίες κ.λπ. στον τομέα της πολιτικής προστασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
iii) σε διεθνείς οργανισμούς:	Έχουν ληφθεί υπόψη συστάσεις, κατευθυντήριες οδηγίες κ.λπ. στον τομέα της πολιτικής προστασίας διεθνών οργανισμών, όπως του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

Στόχοι αξιολογούμενης ρύθμισης

7.	Σημειώστε ποιοι από τους στόχους βιώσιμης ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών επιδιώκονται με την αξιολογούμενη ρύθμιση
8.	Ποιοι είναι οι στόχοι της αξιολογούμενης ρύθμισης;
i) βραχυπρόθεσμοι:	Πρόληψη, ετοιμότητα, αντιμετώπιση και αποκατάσταση σε περιπτώσεις φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών διμερώς.
ii) μακροπρόθεσμοι:	Εμβάθυνση των υφιστάμενων σχέσεων στον τομέα της πολιτικής προστασίας με εστίαση σε θέματα ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης του πληθυσμού, προγράμματα εκπαίδευσης, διοργάνωση κοινών ασκήσεων, ανταλλαγή πληροφοριών, διοργάνωση συνεδρίων.

10.	Σε περίπτωση που προβλέπεται η χρήση πληροφοριακού συστήματος, ποια θα είναι η συμβολή αυτού στην επίτευξη των στόχων της αξιολογούμενης ρύθμισης: ΑΜΕΣΗ ☐ ή/και ΕΜΜΕΣΗ ☐	
	i) Εάν είναι άμεση, εξηγήστε:	
	ii) Εάν είναι έμμεση, εξηγήστε:	
11.	Το προβλεπόμενο πληροφοριακό σύστημα είναι συμβατό με την εκάστοτε ψηφιακή στρατηγική της χώρας (Βίβλος Ψηφιακού Μετασχηματισμού); ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐	
	Εξηγήστε:	
12.	Διασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα του εν λόγω πληροφοριακού συστήματος με άλλα υφιστάμενα συστήματα; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐	
	Αναφέρατε ποια είναι αυτά τα συστήματα:	
13.	Έχει προηγηθεί μελέτη βιωσιμότητας του προβλεπόμενου πληροφοριακού συστήματος; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐	
	Εξηγήστε:	

Κατ' άρθρο ανάλυση αξιολογούμενης ρύθμισης

14.	Σύνοψη στόχων κάθε άρθρου	
	<i>Άρθρο</i>	<i>Στόχος</i>
	Άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου	Με το άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου κυρώνεται και αποκτά την ισχύ της παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Συμφωνία ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της πολιτικής προστασίας, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα, στις 10 Ιανουαρίου 2023.
	Άρθρο 1 της Συμφωνίας	Αναφέρεται το θέμα της Συμφωνίας το οποίο συνίσταται στη θέσπιση του νομικού πλαισίου υλοποίησης της συνεργασίας και της αμοιβαίας συνδρομής στον τομέα της πολιτικής προστασίας.
	Άρθρο 2	Καθορίζεται το πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας· οι δραστηριότητες, μέσω των οποίων θα υλοποιηθεί η συνεργασία, απαριθμούνται ενδεικτικά.

Άρθρο 3	Διατυπώνονται οι ορισμοί των εννοιών «Μεγάλο Ατύχημα» και «Καταστροφή», «Αιτούν Μέρος» Ομάδα Συνδρομής» και «Εξοπλισμός» οι οποίοι ισχύουν στο πλαίσιο της Συμφωνίας,
Άρθρο 4	Αναλύονται οι λεπτομέρειες της συνεργασίας την οποία τα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν στον τομέα της πολιτικής προστασίας.
Άρθρο 5	Αναφέρονται οι αρμόδιες αρχές για την εφαρμογή της Συμφωνίας. Εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας ορίζεται η Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας και εκ μέρους της Πορτογαλικής Δημοκρατίας η Εθνική Αρχή Εκτάκτων Αναγκών και Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Εσωτερικών.
Άρθρο 6	Συγκροτείται Κοινή Επιτροπή για τον συντονισμό της συνεργασίας. Η Κοινή Επιτροπή αποτελείται από εκπροσώπους των Αρμόδιων Αρχών. Μεταξύ άλλων, θα αξιολογεί τα αποτελέσματα της συνεργασίας βάσει της Συμφωνίας και θα καθορίζει προτεραιότητες για από κοινού ανάληψη δράσεων.
Άρθρο 7	Περιγράφεται η διαδικασία για την υποβολή αιτήματος και παροχής συνδρομής καθώς και για την παροχή συνδρομής σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής, υφιστάμενου ή επικείμενου. Θεσπίζεται υποχρέωση του αιτούντος μέρους στο αίτημα συνδρομής να αναφέρει πληροφορίες για την τοποθεσία, την ώρα, τη φύση, το εύρος και τις παραμέτρους των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης ή για τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν όπως επίσης για τη φύση της αιτηθείσας συνδρομής και τις αντίστοιχες προτεραιότητες. Εξειδικεύονται η διαδικασία διέλευσης των συνόρων, η αποδέσμευση μόλις οι διεξαχθείσες δράσεις παροχής βοήθειας ολοκληρωθούν, ο συντονισμός των δραστηριοτήτων και η ανταλλαγή τακτικών πληροφοριών μέσω των αρμόδιων αρχών σχετικά με το είδος της βοήθειας που μπορεί να παρασχεθεί.
Άρθρο 8	Περιγράφονται οι εγγενείς δαπάνες συνεργασίας. Ρυθμίζεται η κάλυψη των εξόδων μετακίνησης και διαμονής των εκπροσώπων των Μερών, για σκοπούς που δεν σχετίζονται άμεσα με την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις εκτάκτων αναγκών. Περαιτέρω, περιλαμβάνονται όροι και ρυθμίσεις σχετικά με τα έξοδα σε περιπτώσεις παροχής βοήθειας.
Άρθρο 9	Ρυθμίζεται η διευθέτηση τυχόν ζημιών κατά την παροχή βοήθειας. Ειδικότερα, τα Μέρη παραιτούνται αμοιβαία από τις αξιώσεις για αποζημίωση λόγω των ζημιών που περιγράφονται στην παρ. 1, εκτός από ζημιές που προκαλούνται από πρόθεση ή από βαριά αμέλεια. Επίσης, σε περίπτωση ζημίας σε τρίτους, εντός του εδάφους του αιτούντος Μέρους, την ευθύνη για την καταβολή αποζημίωσης φέρει το αιτούν Μέρος, εκτός από ζημιές που προκαλούνται από πρόθεση ή από βαριά αμέλεια.
Άρθρο 10	Αναφέρεται η σχέση με άλλες διεθνείς συμβάσεις.
Άρθρο 11	Προβλέπεται ότι οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας θα επιλύονται μέσω

	διαπραγματεύσεων μεταξύ των Μερών, δια διπλωματικών διαύλων.
Άρθρο 12	Ορίζεται η έναρξη ισχύος της Συμφωνίας.
Άρθρο 13	Ρυθμίζεται το καθεστώς που διέπει τυχόν τροποποιήσεις στη Συμφωνία. Τροποποιήσεις επέρχονται με κοινή γραπτή συμφωνία των Μερών, οι οποίες τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας Συμφωνίας.
Άρθρο 14	Προβλέπεται η διάρκεια της Συμφωνίας, καθώς και η δυνατότητα καταγγελίας της.
Άρθρο 15	Προβλέπεται η πρωτοκόλληση της Συμφωνίας στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της από το Μέρος, στο έδαφος του οποίου υπεγράφη (Πορτογαλία), καθώς και η κοινοποίηση της ολοκλήρωσης αυτής της διαδικασίας στο άλλο Μέρος (Ελλάδα).
Άρθρο δεύτερο	Ορίζεται η έναρξη ισχύος του νόμου και της Συμφωνίας που κυρώνεται.

ΕΝΟΤΗΤΑ Δ: Έκθεση γενικών συνεπειών

18.	Οφέλη αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	-------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΟΦΕΛΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	ΑΜΕΣΑ	Αύξηση εσόδων					
		Μείωση δαπανών			X	X	
		Εξοικονόμηση χρόνου					
		Μεγαλύτερη αποδοτικότητα / αποτελεσματικότητα			X	X	
		Άλλο					
	ΕΜΜΕΣΑ	Βελτίωση παρεχόμενων υπηρεσιών			X	X	
		Δίκαιη μεταχείριση πολιτών					
		Αυξημένη αξιοπιστία / διαφάνεια θεσμών					

		Βελτιωμένη διαχείριση κινδύνων					
		Άλλο		X	X	X	

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

Τα ως άνω οφέλη στην κοινωνία και στο φυσικό, αστικό και πολιτιστικό περιβάλλον προκύπτουν από τους σκοπούς της διμερούς συμφωνίας, έτσι όπως αυτοί έχουν περιγραφεί ανωτέρω. Τα οφέλη ως προς την οικονομία προκύπτουν έμμεσα από αυτά.

19.	Κόστος αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	--------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΚΟΣΤΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	Σχεδιασμός / προετοιμασία					
		Υποδομή / εξοπλισμός		X			
		Προσλήψεις / κινητικότητα					
		Ενημέρωση εκπαίδευση εμπλεκόμενων	X				
		Άλλο					
	ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ & ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	Στήριξη και λειτουργία διαχείρισης	X				
		Διαχείριση αλλαγών κατά την εκτέλεση					
		Κόστος συμμετοχής στη νέα ρύθμιση	X				
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

Το κόστος της διμερούς συμφωνίας συνδέεται με την επιβάρυνση του κρατικού προϋπολογισμού για την υλοποίησή της τόσο όσον αφορά σε συναντήσεις, κοινές εκπαιδεύσεις και ασκήσεις μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών και φορέων των δύο χωρών, όσο και σε μέσα και εξοπλισμό της Ελλάδας, σε περιπτώσεις παροχής βοήθειας στο πλαίσιο της, σύμφωνα με το άρθρο 8. Ανακύπτουν επίσης δαπάνες προσωπικού (μετακινήσεις

και ημερήσιες/εκτός έδρας αποζημιώσεις) για τις περιπτώσεις αυτές. Το κόστος αυτό δεν συνέχεται με την ομαλή λειτουργία της αγοράς και τον ανταγωνισμό και δεν επιβαρύνει την κοινωνία και το περιβάλλον. Το άρθρο 9 της Συμφωνίας αναφέρεται σε θέματα αποζημιώσεων που μπορεί να προκύψουν από ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα και πράγματα στο πλαίσιο και εξαιτίας της παροχής βοήθειας. Σύμφωνα με το άρθρο αυτό, μπορεί να προκύψουν δαπάνες σε βάρος του Ελληνικού Δημοσίου για ζημιές που προκαλούνται από τις ομάδες παροχής βοήθειας της Πορτογαλίας, υπό τις προϋποθέσεις που θέτει. Ωστόσο, η διάταξη αυτή εφαρμόζεται και σε περίπτωση ανάλογων ζημιών που ενδέχεται να προκληθούν από ομάδες παροχής βοήθειας της Ελλάδας σε βάρος προσώπων και πραγμάτων της Πορτογαλίας για τις οποίες, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις, παρέχεται απαλλαγή από αποζημίωση.

20.

Κίνδυνοι αξιολογούμενης ρύθμισης

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ	Αναγνώριση / εντοπισμός κινδύνου					
		Διαπίστωση συνεπειών κινδύνων στους στόχους					
		Σχεδιασμός αποτροπής / αντιστάθμισης κινδύνων	X				
		Άλλο					
	ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ	Πilotική εφαρμογή					
		Ανάδειξη καλών πρακτικών κατά την υλοποίηση της ρύθμισης	X				
		Συνεχής αξιολόγηση διαδικασιών διαχείρισης κινδύνων	X				
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

Το άρθρο 6 της διμερούς συμφωνίας συστήνει μόνιμη Κοινή Επιτροπή για την υλοποίησή της. Η Επιτροπή, μεταξύ άλλων, θα συντονίζει τη συνεργασία και τις κοινές δραστηριότητες των μερών βάσει της συμφωνίας και θα παρακολουθεί την υλοποίησή της. Ως εκ τούτου έχει και το έργο της αξιολόγησης της εφαρμογής της

και του εντοπισμού τυχόν προβλημάτων, καθώς και της υποβολής προτάσεων για βελτίωση του επιπέδου της συνεργασίας. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών είναι επιφορτισμένες με την απόφαση σχετικά με την αποτελεσματικότερη υλοποίηση της συμφωνίας. Επομένως, υφίσταται ένας μηχανισμός εντοπισμού και διόρθωσης προβλημάτων. Το άρθρο 11 της συμφωνίας παρέχει το γενικό πλαίσιο της επίλυσης των διαφορών.

21.	Γνώμες ή πορίσματα αρμόδιων υπηρεσιών και ανεξάρτητων αρχών (ηλεκτρονική επισύναψη). Ειδική αιτιολογία σε περίπτωση σημαντικής απόκλισης μεταξύ της γνωμοδότησης και της αξιολογούμενης ρύθμισης.

ΕΝΟΤΗΤΑ Ε: Έκθεση νομιμότητας

22.	Συναφείς συνταγματικές διατάξεις	
	Άρθρο 21 παρ. 3 («Το Κράτος μεριμνά για την υγεία των πολιτών») Άρθρο 24 παρ. 1 («Η προστασία του φυσικού και πολιτιστικού περιβάλλοντος αποτελεί υποχρέωση του Κράτους και δικαίωμα του καθενός. Για τη διαφύλαξή του το Κράτος έχει υποχρέωση να παίρνει ιδιαίτερα προληπτικά ή κατασταλτικά μέτρα στο πλαίσιο της αρχής της αειφορίας»)	
23.	Ενωσιακό δίκαιο	
☒	Πρωτογενές ενωσιακό δίκαιο (συμπεριλαμβανομένου του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων)	Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (άρθρο 6, «Κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην ελευθερία και την ασφάλεια.»)
☐	Κανονισμός	
☐	Οδηγία	

☒	Απόφαση	Απόφαση (ΕΕ) 2019/420 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Μαρτίου 2019 για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1313/2013/ΕΕ περί μηχανισμού πολιτικής προστασίας της Ένωσης.
24.	Συναφείς διατάξεις διεθνών συνθηκών ή συμφωνιών	
☐	Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου	
☐	Διεθνείς συμβάσεις	
25.	Συναφής νομολογία των ανωτάτων και άλλων εθνικών δικαστηρίων, καθώς και αποφάσεις των Ανεξάρτητων Αρχών	
		Στοιχεία & βασικό περιεχόμενο απόφασης
☐	Ανώτατο ή άλλο εθνικό δικαστήριο (αναφέρατε)	
☐	Ανεξάρτητη Αρχή (αναφέρατε)	
26.	Συναφής ευρωπαϊκή και διεθνής νομολογία	
		Στοιχεία & βασικό περιεχόμενο απόφασης
☐	Νομολογία Δικαστηρίου Ε.Ε.	
☐	Νομολογία Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου	
☐	Άλλα ευρωπαϊκά ή διεθνή δικαστήρια ή διαιτητικά όργανα	

ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΤ: Πίνακας τροποποιούμενων ή καταργούμενων διατάξεων

27.	Τροποποίηση – αντικατάσταση – συμπλήρωση διατάξεων	
	Διατάξεις αξιολογούμενης ρύθμισης	Υφιστάμενες διατάξεις
28.	Κατάργηση διατάξεων	
	Διατάξεις αξιολογούμενης ρύθμισης που προβλέπουν κατάργηση	Καταργούμενες διατάξεις

Αθήνα, 11 Ιανουαρίου 2024

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

KONSTANTINOS
CHATZIDAKIS
11.01.2024 21:28

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

GEORGIOS GERAPETRITIS
11.01.2024 22:47

ΥΓΕΙΑΣ

SPYRIDON-ADONIS
GEORGIADIS
11.01.2024 21:37

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

MICHAIL CHRYSOCHOIDIS
11.01.2024 21:52

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

THEODOROS SKYLAKAKIS
11.01.2024 22:43

ΣΠΥΡΙΔΩΝ – ΑΔΩΝΙΣ

**ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ**

GEORGIOS FLORIDIS
11.01.2024 21:33

**ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ
ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ
ΤΡΟΦΙΜΩΝ**

ELEFThERIOS AVGENAKIS
11.01.2024 21:30

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΚΥΛΑΚΑΚΗΣ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ
ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**

VASILEIOS KIKILIAS
11.01.2024 21:27

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΑΥΓΕΝΑΚΗΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΙΚΙΛΙΑΣ

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

NIKOLAOS PAPATHANASIS
11.01.2024 21:59

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΗΣ



ΓΕΝΙΚΟ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Αριθμ. 5 / 1 / 2024

Ε Κ Θ Ε Σ Η

**Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)**

Στο σχέδιο Νόμου του Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας “Κύρωση της Συμφωνίας ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της Πολιτικής Προστασίας”.

Α. Με το υπόψη σχέδιο νόμου, κυρώνεται και αποκτά την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος η ανωτέρω Συμφωνία, η οποία υπεγράφη στη Λισαβόνα, στις 10 Ιανουαρίου 2023 και αποσκοπεί στη συνεργασία των Μερών και την αμοιβαία συνδρομή στον τομέα της πολιτικής προστασίας, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα.

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις, στο πλαίσιο υλοποίησης της κυρούμενης Συμφωνίας, προκαλούνται, σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από την αντιμετώπιση του κόστους συμμετοχής της χώρας μας στις διάφορες μορφές συνεργασίας με την Πορτογαλία και συγκεκριμένα από:

α) την υλοποίηση εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων, τη συμμετοχή σε κοινές ασκήσεις κ.λπ., **(άρθρο 4 σε συνδυασμό με το άρθρο 8)**

β) την κάλυψη των εξόδων μετακίνησης (εισιτήρια και ημερήσια αποζημίωση) εκπροσώπων της χώρας μας στην Πορτογαλία καθώς και των εξόδων φιλοξενίας των Πορτογάλων εκπροσώπων στο πλαίσιο συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις της Κοινής Επιτροπής. **(άρθρο 6 σε συνδυασμό με το άρθρο 8)**

Η ανωτέρω δαπάνη, το ύψος της οποίας εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, διάρκεια και κόστος συναντήσεων, εκπαιδεύσεων, ασκήσεων κ.λπ.), σύμφωνα με τα στοιχεία του αρμόδιου Υπουργείου, εκτιμάται συνολικά στο ποσό των **24 χιλ. ευρώ** περίπου, ετησίως.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη, σε περίπτωση που η χώρα μας είναι το αιτούν Μέρος, από: **α)** την κάλυψη των εξόδων παροχής αμοιβαίας συνδρομής από την Πορτογαλία σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής

(ανεφοδιασμό των ομάδων, υλικά αγαθά για τη λειτουργία του εξοπλισμού κ.λπ.), **(άρθρο 7)**

β) την καταβολή αποζημίωσης για την αποκατάσταση των ζημιών, σε περίπτωση που προκληθούν από μέλος της ομάδας συνδρομής της Πορτογαλίας σε τρίτους εντός του ελληνικού εδάφους, κατά τη διάρκεια ή εξαιτίας της εκτέλεσης των καθηκόντων του. **(άρθρο 9)**

Το ύψος της ανωτέρω δαπάνης εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα.

Αθήνα, 11 Ιανουαρίου 2024

Η Γενική Διευθύντρια

ΙΟΥΛΙΑ ARMAGOU

11/01/2024 14:29

Ιουλία Γ. Αρμάγου

ΕΠΙΣ.ΠΟΡΤΟΓΑΛ._ΠΚ

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ
(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

Στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας ανάμεσα στην Ελληνική Δημοκρατία και την Πορτογαλική Δημοκρατία σχετικά με τη συνδρομή και τη συνεργασία στον τομέα της Πολιτικής Προστασίας»

Από τις προτεινόμενες διατάξεις, στο πλαίσιο υλοποίησης της κυρούμενης Συμφωνίας, προκαλούνται, σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από την αντιμετώπιση του κόστους συμμετοχής της χώρας μας στις διάφορες μορφές συνεργασίας με την Πορτογαλία και συγκεκριμένα από:

α) την υλοποίηση εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων, τη συμμετοχή σε κοινές ασκήσεις κ.λπ., **(άρθρο 4 σε συνδυασμό με το άρθρο 8)**

β) την κάλυψη των εξόδων μετακίνησης (εισιτήρια και ημερήσια αποζημίωση) εκπροσώπων της χώρας μας στην Πορτογαλία καθώς και των εξόδων φιλοξενίας των Πορτογάλων εκπροσώπων στο πλαίσιο συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις της Κοινής Επιτροπής. **(άρθρο 6 σε συνδυασμό με το άρθρο 8)**

Η ανωτέρω δαπάνη, το ύψος της οποίας εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, διάρκεια και κόστος συναντήσεων, εκπαιδεύσεων, ασκήσεων κλπ.), εκτιμάται συνολικά στο ποσό των **24 χιλ. ευρώ** περίπου, ετησίως.

2. Ενδεχόμενη δαπάνη, σε περίπτωση που η χώρα μας είναι το αιτούν Μέρος, από: **α)** την κάλυψη των εξόδων παροχής αμοιβαίας συνδρομής από την Πορτογαλία σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή καταστροφής (ανεφοδιασμό των ομάδων, υλικά αγαθά για τη λειτουργία του εξοπλισμού κ.λπ.), **(άρθρο 7)**

β) την καταβολή αποζημίωσης για την αποκατάσταση των ζημιών, σε περίπτωση που προκληθούν από μέλος της ομάδας συνδρομής της Πορτογαλίας σε τρίτους εντός του ελληνικού εδάφους, κατά τη διάρκεια ή εξαιτίας της εκτέλεσης των καθηκόντων του. **(άρθρο 9)**

Το ύψος της ανωτέρω δαπάνης εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα.

Οι προαναφερόμενες δαπάνες θα αντιμετωπίζονται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας (Ε.Φ. Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας).

Αθήνα, 11 Ιανουαρίου 2024

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
CHATZIDAKIS
11.01.2024 21:21
Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
VASILEIOS KIKILIAS
11.01.2024 21:04
Β. ΚΙΚΙΛΙΑΣ